

Etxean bero, arriskurik gabe

Vive el calor, no los riesgos

Gure tximiniaz
segurtasunez
goatzeko aholku
errazak

Consejos sencillos
para disfrutar
con seguridad de
nuestra chimenea



araba  álava
foru aldundia diputación foral

Sua eta kea ondo bideratuta

Que el fuego
y el humo se
queden donde
deben



Tximinien erabileraren arriskurik handienetako bat da sua bera eta hark eragiten duen karbono monoxidoa zabaltzea tximinia kokatuta dagoen gelatik. Saiatu gela aireztatuta mantentzen.

Uno de los primeros riesgos en la utilización de chimeneas es el peligro de propagación del propio fuego o del monóxido de carbono que éste produce, a través de la estancia en la que se encuentra la chimenea. Trata de mantener la estancia ventilada.



Arriskuak:

- 🔥 Hedatze bidezko sutea
- 🔥 Arnaste bidezko asfixia

Riesgos:

- 🔥 Incendio por propagación
- 🔥 Asfixia por inhalación

PREBENTZIO AHOLKUAK

CONSEJOS PREVENCIÓN



- 1** Zure tximinia irekia bada: Babes pantaila bat izatea komeni da, eta gauzez edo etxetik irtetean arretarik gabe ez uztea.

Si tu chimenea es abierta: Es deseable disponer de una pantalla de protección y no dejarla desatendida por la noche o al salir de casa.

- 2** Saiatu tiroa garbi mantentzen, horretarako profesionalekin harremanetan jar zaitezke.

Trata de mantener bien limpio el tiro, para ello puedes contactar con profesionales.

- 3** Ez utzi haurrak gertu jolasten.

Evita que los niños jueguen cerca.

- 4** Tiroa berrikusi, denboraldi luze baten ondoren lehen aldiz piztu aurretik.

Revisar el tiro antes de encenderla por primera vez después de un periodo prolongado.

- 5** Ez jarri lehortu beharreko arroparik tximiniatik gertu.

No poner ropa a secar cerca de la chimenea.

- 6** Ondo itzalita daudenean bakarrik kendu errautsak.

Retirar las cenizas sólo cuando estén bien apagadas.

- 7** Material erregaiak metro batetik gorako distantziara eduki.

Mantener los materiales combustibles a más de un metro de distancia.



Kontuz tximiniaren eta eraikuntzako gainerako elementuen arteko kontaktuarekin

Cuidado con el contacto entre la chimenea y el resto de elementos de la construcción



Tximiniaren hodiak tenperatura altuak hartzen ditu, eta eraikuntzako elementu erregai jakin batzuetara zabal daitezke, hala nola zoruetara, habe edo trenkadetara, isolamendua egokia ez denean. Batzuetan, kontaktu horrek suteak eragin ditzake.

El conducto de la chimenea alcanza altas temperaturas que pueden transmitirse a ciertos elementos combustibles de la construcción, como suelos, vigas o tabiques, cuando el aislamiento no es adecuado. A veces este contacto puede producir incendios.

Arriskuak:

🔥 Hodiaren ondoko habeek, zoruek, zutabeek eta abarrek su hartzea.

Riesgos:

🔥 Incendio de vigas, suelos, pilares, etc. contiguos al conducto.

PREBENTZIO AHOLKUAK

CONSEJOS PREVENCIÓN

1

Hodia eta zati beroak bereizi eta/edo isolatu beroa eroaten ez duten materialekin.

Separar y/o aislar el conducto y las partes calientes con materiales no conductores del calor.

2

Su itzalgailu egokiak izan beti eskura.

Disponer extintores adecuados siempre accesibles.

3

Ez erabili likido sukoirik su egiteko.

No usar líquidos inflamables para encender fuego.



Hodian kea baino ez da egon behar

En el conducto no debe haber nada más que humo



Egurra erretzean, hodiaren barruko hormei atxikitzen zaien kreosota izeneko gaia sortzen da. Kreosota metatuz joaten da, eta oso sukoia da. Su hartzen badu, tximinian gas toxikoen ihesak eragin ditzake, baita su hartu ere. Saiatu hodia urtero garbitzen.

La combustión del fuego de leña produce una sustancia llamada creosota, que se adhiere a las paredes interiores del conducto. La creosota se va acumulando, y es muy inflamable. Si arde puede provocar fugas de gases tóxicos en la chimenea, o incluso incendiarla. Trata de limpiar anualmente el conducto.



Arriskuak:

🔥 Hodiak su hartzea

🔥 Karbono monoxidoaren ihesak:

Riesgos:

🔥 Incendio del conducto

🔥 Fugas de monóxido de carbono

PREBENTZIO AHOLKUAK

CONSEJOS PREVENCIÓN



- 1** Ez erabili tximinia zaborra, paperak, janari hondarrak eta abar erretzeko.

No usar la chimenea para quemar basura, papeles, restos de comida, etc.

.....

- 2** Urtean behin edo bi urtean behin garbiketa ona egin, tximinia zenbat erabiltzen den.

Hacer una buena limpieza periódica cada año o cada dos años, según la frecuencia de uso de la chimenea.

.....

- 3** Aldian-aldian garbiketa kimikoak egin (produktu espezifikokoak errez), mantentze lan gisa.

Llevar a cabo limpiezas químicas (quemando productos específicos) periódicamente, a modo de mantenimiento.

.....

- 4** Erabili egur lehorra eta erretxina gutxikoa, aspaldi moztu zena (bi urte edo gehiago) eta INOIZ EZ egur bernizatu edo lakatua.

Utilizar leña seca y poco resinosa, que lleve tiempo cortada (dos años o más) y NUNCA madera barnizada o lacada.



**Negu honetan, gozatu dezagun
etxeko beroaz gure tximiniaren
inguruan, baina utz ditzagun
arriskuak kanpoan**

Este invierno disfrutemos del
calor del hogar alrededor
de nuestra chimenea, pero
dejemos sus riesgos fuera



**Larrialdiak
Emergencias**

112



araba álava
foru aldundia diputación foral